

KOMISIJA

KOMISIJAS LĒMUMS

(2002. gada 17. decembris)

saistībā ar EK Līguma 81. pantā un EEZ līguma 53. pantā izklāstīto procesu pret *SGL Carbon AG, Le Carbone-Lorraine S.A., Ividen Co. Ltd., Tokai Carbon Co. Ltd., Toyo Tanso Co. Ltd., graftech International Ltd., NSCC Techno Carbon Co. Ltd., Nippon Steel Chemical Co. Ltd., Intech EDM B.V. un Intech EDM AG*

(Lieta C.37.667 – Speciālais grafīts)

(izziņots ar dokumenta numuru K(2002) 5083)

(Autentiski ir tikai teksti angļu, franču, vācu un holandiešu valodā)

(2006/460/EK)

Komisija 2002. gada 17. decembrī pieņēma lēmumu saistībā ar EK līguma 81. pantā un EEZ līguma 53. pantā izklāstīto procesu. Saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 1/2003⁽¹⁾ 30. pantu Komisija šeit publicē pušu vārdus un lēmuma galveno saturu, ievērojot uzņēmumu likumīgās intereses to komerciālo interešu aizsardzībā. Pilns lēmuma nekonfidencialās versijas teksts lietas autentiskajās valodās un Komisijas darba valodās atrodams Konkurences ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē (http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html).

1. PĀRKĀPUMA KOPSAVILKUMS

1.1. Adresāti

(1) Šis lēmums ir adresēts šādiem uzņēmumiem:

Par karteli, kas ietekmē speciālā izostatiskā grafīta tirgu:

— *GrafTech International, Ltd.*,

— *SGL Carbon AG*,

— *Le Carbone-Lorraine SA*,

— *Ividen Co., Ltd.*,

— *Tokai Carbon Co. Ltd.*,

— *Toyo Tanso Co., Ltd.*,

— *Nippon Steel Chemical Co., Ltd./NSCC Techno Carbon Co., Ltd.*,

— *Intech EDM B.V./Intech EDM AG.*

Par karteli, kas ietekmē speciālā ekstrudētā grafīta tirgu:

— *SGL Carbon AG*,

— *GrafTech International, Ltd.*

1.2. Pārkāpuma raksturs

(2) Šī lieta attiecas uz diviem noziedzīgas rīcības kartelēm speciālā izostatiskā grafīta ražotāju un speciālā ekstrudētā grafīta ražotāju starpā. Komisija ir savākusi pierādījumus, ka izostatiskā grafīta karteļa līdzdalībnieki no 1993. gada jūlija līdz 1998. gada februārim un ekstrudētā grafīta karteļa līdzdalībnieki no 1993. gada februāra līdz 1996. gada novembrim ir savstarpēji vienojušies par produkta mērķa cenu un apmainījušies ar informāciju par pārdošanas apjomiem un citu komercinformāciju. Abu karteļu darbība aptvēra visu pasauli. Šis lēmums attiecas gan uz pārkāpumiem Kopienā, gan arī, sākot ar 1994. gada 1. janvāri, uz pārkāpumiem EEZ.

(3) Abi pārkāpumi ir augstāk minēto adresātu līdzdalība vienošanās, kas bija ilgstošas un nepārtrauktas, un/vai saskaņotā rīcībā, nosakot produkta mērķa cenu, vienojoties par cenu pieaugumu, apmainoties ar informāciju par pārdošanas apjomiem un citu komercinformāciju, kā arī uzraugot šo vienošanos izpildi; tas ir pretrunā ar EK Līguma (1986. gada februāris) 81. panta 1. punktu un EEZ līguma (1994. gada janvāris) 53. pantu, un šī vienošanās aptver visu EEZ. Norunas par izostatiskā grafīta tirgu arī ietvēra vienošanos par tirdzniecības nosacījumiem un – jo īpaši vietējā līmenī – klientu pārdalīšanu.

⁽¹⁾ OV L 1, 4.1.2003., 1. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 411/2004 (OV L 68, 6.3.2004., 1. lpp.).

1.3. Produkts

- (4) "Speciālais grafiti" ir vispārīgs termins, ko bieži lieto ražotāji, lai apzīmētu grafitu produktu grupu, kas paredzēta dažādam pielietojumam. Speciālo grafitu bieži vien iedala pēc tā, kā to ražo: izostatisko grafitu (ražo izostatiskajā matricē) izmanto EDM elektrodos, nepārtrauktās liešanas veidnēs, karstās presēšanas matricēs, pusvadītājiem; un ekstrudēto grafitu (iegūst ekstrūzijas ceļā) izmanto elektrolītu anodam un katodam, kasetēm, aglomerēšanas un tīģeļiem. Šī procedūra attiecas uz speciālo izostatisko un ekstrudēto grafitu blokos un grieztos blokos.

1.4. Izcelsme un procesa uzsākšana

- (5) Komisija 1997. gada jūnijā uzsāka izmeklēšanu grafitu elektrodu tirgū. Šis izmeklēšanas laikā pie Komisijas vērsās UCAR, lai saskaņā ar "Paziņojumu par iecietību" ("*Leniency notice*") iesniegtu pieteikumu. Šis pieteikums, ko iesniedza 1999. gada 13. aprīlī, attiecās uz apgalvojumu par konkurenci traucējošu rīcību speciālā grafitu tirgū, kas ir saistīts ar grafitu elektrodu tirgu.
- (6) Pamatojoties uz UCAR iesniegtajiem dokumentiem, Komisija saskaņā ar Regulas Nr. 17 (¹) 11. pantu pieprasīja sniegt informāciju. Pieprasījums sniegt sīkus pakšaidrojumus par savstarpējiem konkurentu līgumiem, cenu attīstību un attiecīgo apgrozījumu 2000. gada martā tika nosūtīts SGL, Intech, POCO, LCL, Nippon Steel Corporation, *Ibiden*, Tokai un Toyo Tanso. Otro vēstuļu kārtu Nippon Carbon, NSCC un Schunk nosūtīja 2000. gada jūlijā. Uz pieprasījumiem sniegt informāciju uzņēmumi atbildēja no 2000. gada maija līdz novembrim.
- (7) Komisija 2001. gada septembrī un oktobrī iebildumu (SO) adresātiem atkārtoti nosūtīja pieprasījumu. Atbildes tika saņemtas no 2001. gada oktobra beigām līdz 2001. gada decembra sākumam.
- (8) Pēc atbilžu saņemšanas Komisija beidzamo reizi šiem uzņēmumiem nosūtīja pieprasījumu sniegt informāciju 2001. gada 22. novembrī.
- (9) Komisija šā lēmuma adresātiem 2002. gada 17. maijā nosūtīja iebildumu (SO). Atsaucoties uz Komisijas iebildumu (SO), visas puses iesniedza rakstiskus apsvērumus par iebildumu (SO). Nippon Steel Chemical Co., Ltd un NSCC Techno Carbon Co., Ltd iesniedza kopīgu atbildi.

Tāpat arī Intech EDM B.V. un Intech EDM AG kopīgi atbildēja uz Komisijas iebildumu.

- (10) Atbildes uz iebildumu (SO) saņēma 2002. gadā no 19. līdz 25. jūlijam. Visi uzņēmumi, izņemot Intech EDM AG un Intech EDM B.V., pārkāpumu atzina. Neviens no uzņēmumiem faktus būtiski neapstrīdēja. Mutiska uzklaušana, kurā pusēm tika dota iespēja paust savu viedokli, notika 2002. gada 10. septembrī.

2. SODA NAUDA

2.1. Pamatsumma

- (11) Nosakot naudas soda apmēru, Komisijai ir jāņem vērā visi attiecīgie apstākļi un jo īpaši pārkāpuma smagums un ilgums – divi kritēriji, uz kuriem ir īpaši norādīts Regulas Nr. 17 15. panta 2. punktā.

2.1.1. Pārkāpuma smagums

- (12) Saskaņā ar pamatnostādņēm Komisijai ir jāņem vērā: i) pārkāpuma raksturs, ii) tā faktiskā ietekme uz tirgu un iii) attiecīgā ģeogrāfiskā tirgus lielums.
- (13) Pašreizējie pārkāpumi, kas galvenokārt izpaužas kā cenu noteikšanas prakse un apmaiņa ar komercinformāciju, pēc savas būtības ir ļoti nopietni EK Līguma 81. panta 1. punkta un EEZ līguma 53. panta 1. punkta pārkāpumi.
- (14) Ražotāji, kas attiecīgajā laikā posmā speciālā izostatiskā un ekstrudētā grafitu jomā pasaules tirgū aptvēra tā lielāko daļu, ļoti rūpīgi īstenoja šīs karteļu vienošanās. Tāpēc tie būtiski ietekmēja abus tirgus EEZ.
- (15) Šie karteļi aptvēra visu kopējo tirgu un, nodibinoties EEZ, arī visu EEZ. Tie ietekmēja Kopējā tirgus katru daļu, un vēlāk arī visa EEZ teritorija atradās to ietekmē.
- (16) Ievērojot pārbaudāmās rīcības raksturu, tās faktisko ietekmi uz izostatiskā un ekstrudētā grafitu tirgu un faktu, ka šī rīcība pēc EEZ nodibināšanas aptvēra visu kopējo tirgu un visu EEZ teritoriju, Komisija uzskata, ka abos gadījumos šā lēmuma projekta adresāti ir izdarījuši ļoti nopietnu EK Līguma 81. panta 1. punkta un EEZ līguma 53. panta 1. punkta pārkāpumu.

(¹) OV 13, 21.2.1962., 204./62. lpp.

2.1.2. Atšķirīga attieksme

- (17) Lai ņemtu vērā pārkāpumu izdarītāju faktisko ekonomisko spēju izraisīt ievērojamu kaitējumu konkurencei un lai noteiktu naudas sodu tādā apmērā, kas turpmāk tos atturētu no tamlīdzīgām darbībām, ļoti nopietnu pārkāpumu kategorijā piedāvātā naudas soda skala ļauj piemērot uzņēmumiem atšķirīgu pieeju.
- (18) Tā kā šajā lietā ir iesaistīti vairāki uzņēmumi, nosakot naudas soda pamatapjomu, ir jāņem vērā katra uzņēmuma īpašā loma un tādējādi katra uzņēmuma pretlikumīgās rīcības reālā ietekme uz konkurenci.
- (19) Lai aprēķinātu naudas sodu izostatiskā grafīta kartelim, mēs piedāvājam sadalīt uzņēmumus piecās kategorijās, balstoties uz to preču apgrozījumu pasaules tirgū. Pie pirmās kategorijas pieder *SGL*; pie otrās kategorijas pieder *Toyo Tanso*; pie trešās kategorijas pieder *LCL* un *Tokai*; pie ceturrtās kategorijas pieder *Ibiden* un *NSC/NSCC*; pie piektās kategorijas pieder *CAR* un *Intech*.
- (20) Attiecībā uz speciālā ekstrudētā grafīta tirgus karteli *UCAR* un *SGL* pasaules tirgū ar šo produktu ir vienlīdzīgi pārstāvētas, tāpēc tās var iekļaut vienā kategorijā.

2.1.3. Darbības ilgums

2.1.3.1. Speciālais izostatiskais grafīts

- (21) *SGL*, *LCL*, *Ibiden*, *Tokai*, *Toyo Tanso* un *NSC/NSCC* no 1993. gada jūlija līdz 1998. gada februārim pārkāpa Līguma 81. panta 1. punktu un no 1994. gada 1. janvāra līdz 1998. gada februārim EEZ līguma 53. panta 1. punktu. *UCAR* izdarīja to pašu pārkāpumu no 1996. gada februāra līdz 1997. gada maijam un *Intech* no 1994. gada februāra līdz 1997. gada maijam.
- (22) Tas nozīmē, ka *SGL*, *LCL*, *Ibiden*, *Tokai*, *Toyo Tanso* un *NSC/NSCC* pārkāpumus ir izdarījuši četrus gadus un sešus mēnešus, t. i., vidēji ilgi. Pārkāpuma smaguma dēļ noteikto naudas soda pamatsummu paaugstināja par 45 %.
- (23) *Intech* izdarīja vidēja ilguma pārkāpumu – trīs gadus un divus mēnešus. Pārkāpuma smaguma dēļ noteikto naudas soda pamatsummu paaugstināja par 30 %.

- (24) *UCAR* izdarīja vidēja ilguma pārkāpumu – vienu gadu un divus mēnešus. Pārkāpuma smaguma dēļ noteikto naudas soda pamatsummu paaugstināja par 10 %.

2.1.3.2. Speciālais ekstrudētais grafīts

- (25) *SGL* un *UCAR* no 1993. gada februāra līdz 1996. gada novembrim pārkāpa Līguma 81. panta 1. punktu un no 1994. gada 1. janvāra līdz 1996. gada novembrim EEZ Līguma 53. panta 1. punktu, vai trīs gadus un astoņus mēnešus, t. i., vidēji ilgi. Pārkāpuma smaguma dēļ noteikto naudas soda pamatsummu katram uzņēmumam paaugstināja par 35 %.

2.2. Atbildību pastiprinoši apstākļi (Līdera loma pārkāpumā)

- (26) Speciālā izostatiskā grafīta tirgū pārkāpuma ierosinātājs un līderis bija *SGL*. Šajā sakarā *SGL* nav apstrīdējis Komisijas atzinumus. Šis atbildību pastiprinošais apstākļis attaisno *SGL* uzliekamā naudas soda pamatsummas paaugstināšanu par 50 %, par pārkāpumiem saistībā ar ietekmi uz speciālā izostatiskā grafīta tirgu.

- (27) Pēc Komisijas ieskatiem nav iespējams noteikt konkrētu līderi, kas būtu izdarījis pārkāpumu, ietekmējot speciālā ekstrudētā grafīta tirgu.

2.3. Atbildību mīkstinoši apstākļi

- (28) Komisija uzskata, ka attiecībā uz izostatisko karteli atbildību mīkstinoši apstākļi ir piemērojami vienīgi *Intech* – īpašu apstākļu dēļ, kas skar vienīgi šo uzņēmumu. *Intech* iesaistīšanās izostatiskā grafīta kartelī bija īpaša tādēļ, ka tā ievērojamā mērā notika pēc *Ibiden* norādījumiem, lai *Intech*, piedaloties Eiropas un vietējās sanāksmēs kā *Ibiden* izplatītājs, varētu īstenot būtiskus lēmumus, kas pieņemti augstākajā līmenī (ar *Ibiden*, bet ne ar *Intech* līdzdalību). Komisija uzskata, ka šie īpašie apstākļi attaisno *Intech* uzliekamā naudas soda pamatsummas samazināšanu par 40 %, par līdzdalību pārkāpumos, kas ietekmē izostatiskā grafīta tirgu.

2.4. "Paziņojuma par iecietību" ("Leniency notice") piemērošana

- (29) Šā lēmuma adresāti dažādos izmeklēšanas posmos ir sadarbojušies ar Komisiju, lai atbilstīgi Komisijas "Paziņojumam par iecietību" ("Leniency notice") tie iegūtu labvēlīgu attieksmi. Lēmuma projektā ierosināts "Paziņojumu par iecietību" ("Leniency notice") piemērot šādi:

2.4.1. Naudas soda neuzlikšana vai ievērojams tā summas samazinājums ("B iedaļa": samazinājums no 75 līdz 100 %)

- (30) Komisija atzīst, ka UCAR bija pirmais uzņēmums, kas sniedza maldinošus pierādījumus par starptautiska karteļa, kas EEZ ietekmē speciālā izostatiskā un speciālā ekstrudētā grafīta rūpniecību, pastāvēšanu. Komisija arī atzīst, ka laikā, kad pie tās vērsās UCAR, tā nebija sākusi izmeklēšanu, kā arī tai nebija pietiekamas informācijas, lai konstatētu pārkāpumu. Nododot karteļus atklātībā, UCAR vienlaicīgi arī izbeidza savu iesaistīšanos tajos, kā arī tā nemudināja citus uzņēmumus iesaistīties šajos karteļos. Tāpēc attiecībā uz abiem pārkāpumiem UCAR ir izpildījis "Paziņojuma par iecietību" ("Leniency notice") B iedaļā izklāstītos nosacījumus. Tādēļ Komisija piešķir UCAR 100 % naudas soda atlaidi, kas citādi būtu uzlikta par katru pārkāpumu.

2.4.2. Ievērojams naudas soda samazinājums ("C iedaļa": samazinājums no 50 līdz 75 %)

- (31) Ne SGL, LCL, Toyo Tanso, Tokai, Ividen, NSC/NSCC, ne arī Intech bija to starpā, kas pirmie sniedza Komisijai izšķirīgo informāciju par speciālā izostatiskā grafīta un speciālā ekstrudētā grafīta karteļu pastāvēšanu, kā tas ir prasīts "Paziņojuma par iecietību" ("Leniency notice") C iedaļas a) punktā. Līdz ar to neviens no augšminētajiem uzņēmumiem nav izpildījis C iedaļā izklāstītās prasības.

2.4.3. Ievērojams naudas soda samazinājums "D iedaļa": samazinājums no 10 līdz 50 %)

- (32) Vēl pirms Komisija pieņēma iebildumu (SO), SGL, LCL, Ividen, Tokai, Toyo Tanso un NSC/NSCC sniedza Komisijai informāciju un dokumentus, kas būtiski veicināja pārkāpuma atklāšanu. Neviens no uzņēmumiem būtiski neapstrīdēja faktus, uz ko Komisija balstīja savu iebildumu (SO). Sniegtā informācija un dokumenti deva Komisijai iespēju atklāt un pārliecināties par karteļu darbību un to atsevišķiem darbības aspektiem.

- (33) Ievērojot to, ka saskaņā ar "Paziņojumu par iecietību" ("Leniency notice") jebkurai sadarbībai ir jābūt brīvprātīgai un ārpus jebkuras izmeklēšanas pilnvaras īstenošanas, Komisija uzskata, ka daļa informācijas, ko šie uzņēmumi ir snieguši, patiesībā ir to atbilžu neatņemama sastāvdaļa, ko šie uzņēmumi sniedza kā atbildes uz Komisijas oficiālo informācijas pieprasījumu. Tāpēc uzņēmumu sniegtā informācija "Paziņojuma par iecietību" ("Leniency notice") izpratnē tiek uzskatīta par brīvprātīgu ieguldījumu vienīgi tad, ja tā pārsniedz Regulas Nr. 17 11. punktā norādītās prasības.

- (34) Komisija secina, ka augšminētie dokumenti sniedz detaļzētus pierādījumus par karteļu, kas ietekmēja divus tirgus, vienošanos organisko struktūru, un izšķirošā veidā sekmēja šo pārkāpumu būtisko aspektu atklāšanu un/vai apstiprināšanu. Kopā ar UCAR paziņojumu šie dokumenti ir galvenais pierādījumu avots, ko Komisija izmantoja šā lēmuma sagatavošanā.

- (35) Turklāt Komisija uzskata, ka nav iespējams atšķirt šo iesniegumu pievienoto vērtību, jo visi šie izmeklēšanai paredzētie iesniegumi par izostatiskā grafīta tirgu tika sniegti kā atbilde Komisijas oficiālajam informācijas pieprasījumam ar nelielām laika atšķirībām, un to sniegtie pierādījumi bija līdzīgi. Turklāt neviens no šiem iesniegumiem pats par sevi Komisijai nebija būtisks iebilduma par pārkāpumiem papildināšanai, jo tajos sniegtie pierādījumi faktiski pārklājās cits ar citu.

- (36) Atbildot uz Komisijas oficiālo prasību sniegt informāciju, Intech nesniedza nekādus dokumentārus pierādījumus par sapulcēm. Tomēr tas būtiski neapstrīdēja faktus, uz ko Komisijas balstīja savu apsūdzību iebildumā (SO).

- (37) Tāpēc SGL, LCL, Ividen, Tokai, Toyo Tanso un NSC/NSCC ir izpildījuši "Paziņojuma par iecietību" ("Leniency notice") D iedaļas 2. punktā izklāstītos nosacījumus, un tiem samazina sodanaudu par 35 %. Intech ir izpildījis "Paziņojuma par iecietību" ("Leniency notice") D iedaļas 2. punktā izklāstītos nosacījumus, un tam samazina sodanaudu par 10 %.

2.5. Pamatnostādnes naudas soda aprēķināšanai, 5. punkta b) apakšpunkts

- (38) Pamatnostādnes naudas soda aprēķināšanai 5. punkta b) apakšpunktā ir norādīts, ka atkarībā no konkrētās lietas apstākļiem Komisijai, nosakot sodanaudu, ir jāņem vērā daži objektīvi nosacījumi.

2.5.1. Maksātspēja

- (39) Saistībā ar maksātspēju SGL un NSC ir iesniegušas iebildes. Abi uzņēmumi ir īpaši uzsvēruši [...] (*).
- (40) Lai izskatītu šo iebildi, Komisija ir pieprasījusi detalizētu informāciju par uzņēmumu finanšu stāvokli. Pēc uzņēmumu 2002. gada 20. novembra atbilžu izskatīšanas, kā arī pēc SGL 2002. gada 8. novembra turpmākā paziņojuma Komisija secina, ka šajā gadījumā nebūtu pareizi koriģēt naudas soda apjomu. Lai gan šo uzņēmumu iesniegtie finanšu dati liecina, ka gan SGL, gan arī NSC ir [...], un, ievērojot, ka šie uzņēmumi ir [...], galvenokārt vispārējo tirgus nosacījumu dēļ, būtu līdzvērtīgi konkurences priekšrocību piešķiršanai šiem uzņēmumiem.

2.5.2. Citi faktori

- (41) SGL ir [...].
- (42) Par Līguma 81. panta pārkāpšanu, kā rezultātā SGL iesaistījās grafitu elektrodu kartelī, Komisija 2001. gada 18. jūlijā uzlika šim uzņēmumam sodanaudu 80,2 miljonu euro apmērā.
- (43) No tā izriet, ka SGL ir gan [...], un pavisam nesen Komisija tam ir uzlikusi ievērojamu naudas sodu. Komisija uzskata, ka, lai nodrošinātu efektīvu atturēšanos, šo īpašo apstākļu dēļ nav nepieciešams uzlikt naudas sodu pilnā apmērā.
- (44) Ievērojot šos divus faktorus, Komisija nolēm, ka šajā gadījumā sodanauda ir jāsamazina par 33 %.

3. LĒMUMS

- (45) Šādi uzņēmumi ir pārkāpuši Līguma 81. panta 1. punktu un EEZ līguma 53. panta 1. punktu, jo tie norādītajos laika posmos ir piedalījušies vienošanās kopumā un saskaņotā darbībā, kas ietekmēja Kopienas un EEZ tirgus speciālā izostatiskā grafitā jomā:
- 1) *GrafTech International, Ltd*, no 1996. gada februāra līdz 1997. gada maijam;
 - 2) *SGL Carbon AG*, no 1993. gada jūlija līdz 1998. gada februārim;
 - 3) *Le Carbone-Lorraine SA*, no 1993. gada jūlija līdz 1998. gada februārim;
 - 4) *Ibiden Co., Ltd*, no 1993. gada jūlija līdz 1998. gada februārim;
 - 5) *Tokai Carbon Co., Ltd*, no 1993. gada jūlija līdz 1998. gada februārim;

- 6) *Toyo Tanso Co., Ltd*, no 1993. gada jūlija līdz 1998. gada februārim;
- 7) *Nippon Steel Chemical Co., Ltd* un *NSCC Techno Carbon Co., Ltd*, solidāri un atsevišķi atbildīgs, no 1993. gada jūlija līdz 1998. gada februārim;
- 8) *Intech EDM BV* un *Intech EDM AG*, solidāri un atsevišķi atbildīgs, no 1994. gada februāra līdz 1997. gada maijam.

- (46) Šādi uzņēmumi ir pārkāpuši Līguma 81. panta 1. punktu un EEZ līguma 53. panta 1. punktu, jo tie norādītajos laika posmos ir piedalījušies vienošanās kopumā un saskaņotā darbībā, kas ietekmēja Kopienas un EEZ tirgus speciālā ekstrudētā grafitā jomā:

- 1) *SGL Carbon AG*, no 1993. gada februāra līdz 1996. gada novembrim;
- 2) *Graftech Internationl Ltd*, no 1993. gada februāra līdz 1996. gada novembrim.

- (47) Iepriekšminētiem uzņēmumiem, ja tas vēl nav izdarīts, nekavējoties ir jāizbeidz šajā pantā norādītie pārkāpumi. Tiem ir jāatturas no jebkuras rīcības vai augstāk minētās darbības, vai no jebkuras rīcības vai darbības, kurai būtu tādas pašas vai līdzīgas sekas vai iznākums.

- (48) Par iepriekš minētajiem pārkāpumiem šiem uzņēmumiem tiek uzlikts naudas sods norādītajā apmērā:

- a) *GrafTech International, Ltd*
 - Speciālais izostatiskais grafitis: EUR 0
 - Speciālais ekstrudētais grafitis: EUR 0
- b) *SGL Carbon AG*
 - Speciālais izostatiskais grafitis: EUR 18 940 000
 - Speciālais ekstrudētais grafitis: EUR 8 810 000
- c) *Le Carbone-Lorraine SA*: EUR 6 970 000
- d) *Ibiden Co., Ltd*: EUR 3 580 000
- e) *Tokai Carbon Co., Ltd*: EUR 6 970 000
- f) *Toyo Tanso Co., Ltd*: EUR 10 790 000
- g) *Nippon Steel Chemical Co., Ltd* un *NSCC Techno Carbon Co., Ltd*, solidāri un atsevišķi atbildīgs: EUR 3 580 000
- h) *Intech EDM BV* un *Intech EDM AG*, solidāri un atsevišķi atbildīgs: EUR 980 000.

(*) Šā teksta daļas ir rediģētas, lai nodrošinātu konfidencialas informācijas neizpaušanu; šīs daļas ir liktas kvadrātiņos.